

*Сабашкина Лидия Павловна,*

*заведующая научно-методическим отделом,*

*БУ РА «Национальная библиотека имени М.В. Чевалкова»,*

*г. Горно-Алтайск, Республика Алтай, Россия*

## **ЧТЕНИЕ НА РОДНОМ ЯЗЫКЕ. ОПЫТ ИССЛЕДОВАНИЯ**

Представлены результаты библиотечного мониторинга чтения художественной литературы на алтайском языке. Обозначена проблема сохранения родного языка через чтение художественной литературы и периодики. Описаны художественные предпочтения читательской аудитории и перечислены наиболее популярные авторы и художественные произведения алтайской литературы. Отмечены роль книги и чтения на родном языке в формировании мировоззрения.

**Ключевые слова:** алтайский язык, алтайская литература, чтение, алтайские писатели, Горный Алтай, анкетирование, семейное воспитание.

*Lidia P. Sabashkina,*

*head of scientific and methodical department,*

*The National Library of the Altai Republic named after M.V. Chevalkov,*

*Gorno-Altai, Russia*

## **READING IN NATIVE LANGUAGE. RESULTS OF RESEARCH**

This article outlines the problem of conservation of the Altai language through the reading of literature and periodicals. In detail the results of the library monitors read fiction Altai language. The article gives a detailed analysis of the artistic preferences of the readership and lists the most popular authors and works of Altai literature. Especially noted the role of books and reading in their native language in shaping the world

**Keywords:** the Altai language, Altai literature, reading, writers of Altai, Altai Mountain, family education.

Одна из задач общедоступной массовой библиотеки как гуманитарно-просветительской организации – всемерное содействие сохранению родного языка, литературы и культуры коренного народа, традиционно населяющего территорию региона.

По статистическим данным в общедоступных библиотеках республики имеется более 100 тыс. документов на алтайском языке. Это составляет 6% от общего количества библиотечных документов.

С целью выяснения знания алтайской литературы и интереса к ней у читателей в муниципальные библиотеки республики в 2016 г. была направлена анкета из 22-х вопросов (всего 500). В результате было получено и обработано 414 анкет, заполненных разными возрастными категориями пользователей от 14 лет и более. Наибольшее количество анкет и полные ответы были получены из Усть-Канского, Усть-Коксинского, Онгудайского, Улаганского, Кош-Агачского и Чемальского районов. Остановлюсь на некоторых итогах анкетирования.

На вопрос *«Читаете ли Вы литературу на алтайском языке»*, 66% ответили «да»; 13,5% – «нет»; 20,7% – «иногда». Ответившие «да» указали примерное количество прочитанной литературы в течение одного года, в среднем эта цифра составила 5-6 документов.

На вопрос *«Читаете ли Вы местную периодическую печать на алтайском языке»* «да» ответили 68,6% опрошенных; «нет» – 14%; «иногда» – 19,5%. Почти все респонденты указали республиканское издание «Алтайдын Чолмоны» и районные газеты «Чуйдын тандагы», «Ажуда», «Улаганнын солундары», «Öйдин үни», в зависимости от места своего проживания.

Определённый интерес вызвал вопрос: *«Что из произведений алтайской литературы предпочитают пользователи, какие жанры и кого из алтайских авторов знаете и любите»*. Выяснилось, что 75,8% респондентов, ответивших на этот вопрос, предпочитают художественную литературу; 51% – исторические произведения; 29,7% – поэзию; 32,8% – фольклор; 23,2% – эпос.

Часто перечитывают понравившуюся литературу 29,9% респондентов, редко – 54,3%; никогда – 13,8%.

На вопрос *«Что для Вас является главным при чтении художественного текста»* респонденты ответили так: «внутренние переживания героев» –

57,2%; «историческая эпоха» – 45,6%; «сюжетная линия» – 38,4%; «описание природы» – 28%; «описание быта» – 24,6%.

При чтении художественных произведений большинство читателей не остаются равнодушными, они способны к сопереживанию и мысленному воображению, чутки к внутреннему миру других людей и соотносят происходящее в литературном произведении со своим личным жизненным опытом: таковых оказалось 73,2%.

При этом подавляющему большинству читателей алтайской литературы интересны их авторы как личности и творцы – 90,3%. Алтайские писатели – создатели современного алтайского литературного языка, для читателей являются земляками-односельчанами, многих из которых до недавних времён можно было встретить в самом отдалённом уголке Горного Алтая или на шумном перекрёстке в центре Горно-Алтайска. Классики алтайской художественной литературы жили и творили большей частью в 20 веке, когда вставало на ноги книгоиздательское искусство Горного Алтая, а творчество алтайских поэтов и прозаиков активно издавалось и распространялось в массовых библиотеках. Произведения лучших представителей алтайского народа нашли своего читателя и до сих пор остаются главным содержанием литературно-художественной культуры Горного Алтая, сохранив в себе образцы живого алтайского языка.

В анкетах были названы почти все имена алтайских поэтов и прозаиков.

Самые известные нашим читателям *произведения устного народного творчества* «Алтай баатырлар», «Маадай-Кара» были отмечены респондентами во всех районах республики. Также указаны произведения: «Алып-Манаш», «Алтай-Буучай», «Очы-Бала», «Янгар», «Кан-Будай», «Кан-Алтай», «Малчы-Мерген», «Темир-Беке», «Кан-Сулутай», «Катан-Коо» и др.

На вопрос «*Знаете ли Вы наизусть стихи или тексты художественных произведений алтайских авторов*» утвердительно ответили 53% респондентов, отрицательно – 41,7%. Читатели знают многие лирические стихотворения Л. Кокышева, А. Адарова, Б. Укачина, а также отрывки произведений

Ш. Шатинова, Н. Унуковой, Д. Белекова, Э. Палкина, Б. Бурмалова, П. Самыка, а также тексты из произведений устного народного творчества.

«*Читают ли в вашей семье книги на алтайском языке вслух?*» – положительно ответили 50,7% респондентов; отрицательно – 43,5%.

При ответе на вопрос «*Что именно затронуло Вас в понравившемся произведении*», респонденты отметили нравственность и чистоту взаимоотношений героев произведений, судьбу алтайского народа в годы тяжёлых испытаний, семейный уклад и быт алтайцев, самоотверженность людей, мужество и патриотизм. Многие респонденты поделились мнением, что алтайская художественная литература в целом способна сформировать кругозор и национальное мировоззрение, так как её авторы являются лучшими и наиболее яркими представителями народа, они росли и воспитывались в простой среде, были близки с детства к природе и национальному жизненному укладу.

На вопрос «*Как вы считаете, какое место занимает алтайская художественная литература в общекультурном воспитании современного человека*», более половины респондентов ответили: первостепенное (первое, особое, важное, большое). Часть респондентов отметили значение алтайской художественной литературы в нравственном и эстетическом воспитании подрастающего поколения. Многие указали на важность сохранения алтайского языка через литературу и его огромную роль в преемственности национальных обычаев и традиций. Вместе с тем респонденты также отметили отсутствие у части современной молодёжи интереса к чтению на родном языке.

Многие из респондентов имеют книги на родном языке дома. 77% опрошенных считают, что в каждой алтайской семье должна быть домашняя библиотека.

Опыт работы библиотек по популяризации алтайской литературы показывает, что большинство читателей коренной национальности имеют желание читать на родном языке, знают и любят алтайских авторов. Поэтому в библиотеках необходимо продолжать формировать положительное отношение

к родному языку и литературе; продолжать активную работу, применять эффективные, интересные формы, внедрять новые технологии.

Результаты анкетирования выявили у читателей позитивное отношение к книге и чтению на родном языке. Читатели осознают важность художественного текста, как части общекультурного достояния народа и стараются часто прибегать к книге в поисках нужной информации.



Рисунок 1 – Издания алтайской художественной литературы на полках библиотеки и в руках читателя

Роль библиотеки в воспитании культуры чтения огромна, ведь многие библиотечные мероприятия направлены на детскую и подростковую аудиторию, а большинство привычек и предпочтений личности закладываются именно в семье. Библиотекари республики обладают профессионализмом и необходимым опытом по пропаганде культуры семейного чтения и в привлечении родителей к содержанию и качеству детского чтения.

Интерес к алтайской художественной литературе существует, есть читатели, желающие читать на родном языке и их не мало, живут в памяти имена наших любимых, воистину народных, писателей, а их книги занимают достойное место на книжных полках библиотек.

#### *СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ*

- 1. Атлас консонантных артикуляций в тюркских языках народов Сибири. – Новосибирск: Ин-т филологии СО РАН, 2013. – 352 с.*
- 2. Ермолаева Н. Каждый месяц в мире умирает два языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://rg.ru/2013/10/13/yazik-site.html> (дата обращения: 22.12.2016).*